




地產代理監管局
ESTATE AGENTS AUTHORITY



地產代理監管局
Estate Agents Authority

 (852) 2111 2777

 www.eaa.org.hk

提升專業二十載
守法循規・繼往開來

Enhancing professionalism for two decades

Upholding law and compliance from past to future days

地產代理監管局（監管局）是於1997年11月根據《地產代理條例》而成立的法定機構，主要職能包括規管香港地產代理的執業；推動業界行事持正；以及鼓勵行業培訓，確保從業員符合道德操守。

監管局舉辦資格考試、發出個人和公司牌照、處理對從業員的投訴、執行巡查工作，以及對違反《地產代理條例》的地產代理從業員施行紀律處分。監管局亦為業界舉辦專業發展活動，並推動消費者教育。

監管局是財政自給的機構。監管局成員由香港特別行政區行政長官委任，設有正、副主席各一名及不多於18名普通成員。成員來自社會多個界別，包括地產代理行業。

願景 監管局致力於

- 在規管地產代理業界的執業上追求卓越成績，以保障消費者的權益；及
- 支持地產代理專業不斷發展，以獲取社會尊重。

使命 監管局的使命為

- 規管香港地產代理業的執業；
- 提升從業員的專業能力；及
- 為業界訂立高的道德標準及操守。

The Estate Agents Authority (EAA) is a statutory body, established in November 1997 under the Estate Agents Ordinance (EAO). Its principal functions are to regulate the practice of the estate agency trade in Hong Kong, promote integrity and competence within the industry, and facilitate training for practitioners to ensure a proper standard of conduct.

The EAA organises qualifying examinations, issues licences to individuals and companies, handles complaints against licensees, conducts compliance inspections and metes out disciplinary sanctions to practitioners who have breached the EAO. The EAA also organises activities for the professional development of the trade and promotion of consumer education.

The EAA is a self-financing body. It consists of a Chairman, a Vice-chairman, and not more than 18 ordinary members from various sectors in the community, including the estate agency sector. The Chairman, Vice-chairman and every ordinary member are appointed by the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region.

Vision The EAA strives for

- excellence in regulating the practice of the estate agency trade, for the protection of consumers' interests; and
- supporting the development of an estate agency profession worthy of the respect of the community.

Mission The EAA's mission is to

- regulate the practice of estate agency in Hong Kong;
- raise the competence of practitioners; and
- set high standards of ethics and conduct befitting the trade.



主席的話 Message from the Chairman

The year 2017 marks the commemoration of the 20th anniversary of the enactment of the Estate Agents Ordinance and the establishment of the Estate Agents Authority (EAA). After 20 years of working closely with the estate agency trade to raise their practice standards and professionalism, the EAA now has under its purview over 40,000 individual and company licensees, with the overall standard of services of the trade noticeably enhanced over the years.

Since I joined the EAA in 2004, I have witnessed the positive development of the estate agency trade, which is a direct result of the industry's effort in coping with regulatory changes and rising public expectations in its practice standards.

“Enhancing professionalism for two decades, upholding laws and compliance from past to future days” is the slogan of our 20th anniversary. It reflects the progress achieved in the last 20 years, and shapes the Authority's mission to make estate agency truly a profession worthy of the respect of the community and its practitioners.

With the proliferation of the usage of smartphones and Internet which changes today's business model, there are increased risks of non-compliances due to misunderstanding of regulations or simply recklessness. The advent of cyber business activities means an additional dimension of the EAA's regulatory duties, as there are now more online platforms and channels for the trade to promote their businesses. The EAA will continue to step up its efforts in monitoring cyber activities of the trade and encouraging adherence to “best practices” among practitioners, which in turn will strengthen consumer protection.

The tremendous work of the EAA could not be accomplished without the unfailing hard work and support from the past and present Board members, the Government, the trade and friends from different sectors. Their sustained efforts and invaluable contributions have greatly facilitated the growth and development of the EAA. I must also pay tribute to our past Chairpersons of the EAA Board for their strategic foresight and distinguished leadership in shaping the EAA into what it is today.

On this important milestone of our 20th birthday, the EAA is positioned to reach new heights. Our combined efforts with the trade will continue to make important contributions to Hong Kong society in the decades to come.

Dr William Leung Wing-cheung, SBS, JP
Chairman, Estate Agents Authority

2017年，適逢是《地產代理條例》頒布及地產代理監管局（監管局）成立的二十周年紀念。二十年來，監管局一直與地產代理業界緊密合作，提高業界的執業標準及專業。現時，監管局負責規管逾40,000名個人及公司牌照持牌人，而這些年來業界的整體服務水平已顯著提升。

本人自2004年加入監管局以來，一直見證著地產代理業界的積極發展。這些發展正是業界努力適應規管制度的變化和應對公眾期望業界執業水平日趨提升的直接成果。

「提升專業二十載 守法循規●繼往開來」為我們二十周年的口號，它正好反映監管局在過去二十年所取得的成果，加強我們的使命，讓地產代理行業成為真正能獲取社會及從業員尊重的專業。

智能手機和互聯網的普及使用改變了現今的商業模式，亦隨之增加了對法規誤解或輕率行事所致的違規風險；隨著更多平台及渠道可供業界在網上推廣業務，亦意味著監管局肩負起多一重規管職責。監管局將繼續加強對有關網上活動的監察，鼓勵從業員實踐「優質執業」，從而加強保障消費者。

有賴歷任及現任董事局成員、政府、業界和各界好友不懈的工作及支持，監管局才得以完成如此大量的工作。他們持之以恆的付出及無私奉獻，大力推動了監管局的成長及發展。本人亦要向董事局歷任主席致敬，他們的策略遠見及英明領導，帶領本局一步步發展至今。

在監管局成立二十周年的重要里程碑，我們已作好準備再創高峰，結合業界的力量，在未來繼續為香港社會作更多重要的貢獻。

地產代理監管局主席
梁永祥博士 SBS 太平紳士



監管有道
卓績可嘉

地產代理監管局成立二十周年誌慶

行政長官林鄭月娥



維紀持正
殫業育才

地產代理監管局成立二十周年誌慶

財政司司長陳茂波





運輸及房屋局局長陳帆



標本兼治 績望並彰

地產代理監管局成立二十周年誌慶

監管局常設委員會及專責小組 EAA Standing Committees and Working Panel

監管局董事局之下設有五個常設委員會及一個專責小組，負責處理監管局不同範疇的工作。委員會及該專責小組的每位成員皆由監管局董事局委任，而每個委員會及專責小組須有最少三名成員。監管局常設委員會及專責小組包括：

There are five standing committees and one working panel under the EAA Board to oversee the various aspects of the EAA's work. Each of the members of a committee and the working panel is appointed by the EAA Board and a committee/working panel shall consist of at least three members. The standing committees and working panel of the EAA include:



*非常設委員會，僅在需要時舉行會議
Not a standing committee, meet as and when needed



8月
AUG

與廣州市房地產中介服務管理所簽署協議，安排香港從業員考取在廣州執業的資格證書
Signing of agreement with the Guangzhou Real Estate Agent Service Administration Centre on Hong Kong practitioners obtaining a qualification to practise estate agency work in Guangzhou



5月
MAY

發出有關規管地產代理在一手樓銷售的執業通告
Issuance of new practice circulars regulating sales practices of first-hand properties



7月
JUL

內地與香港地產代理專業資格互認計劃的第一期培訓課程及考試順利完成
Completion of the first training course and examination for the scheme of mutual recognition of professional qualifications for estate agents in the Mainland and Hong Kong

8月
AUG

首次舉行聚焦小組會議，與前線從業員就不同議題進行溝通及討論
First focus group meeting was conducted to communicate and discuss with the frontline practitioners on different topics



2008

2009

2010

2011

2012

11月
NOV

陳韻雲 SBS 太平紳士繼任監管局主席
Ms Vivien Chan, SBS, JP was appointed the Chairman of the EAA



5月
MAY

推行一次性措施，寬免六個月牌費
Launch of an one-off, six-month licence fee concession scheme

11月
NOV

與中國房地產估價師與房地產經紀人學會(中房學)簽署協議書，落實有關內地房地產經紀人與香港地產代理專業資格互認的安排
Signing of agreement with the China Institute of Real Estate Appraisers and Agents (CIREA) on mutual recognition of professional qualifications between Mainland and Hong Kong estate agents



3月
MAR

與廉政公署合作出版《優質執業手冊》
Publishing of *Best Practice Checklist* with ICAC jointly



5月
MAY

發出有關地產代理須就二手住宅物業採用「實用面積」的執業通告，於2013年1月1日生效
Issuance of practice circular on provision of "saleable area" for second-hand residential properties to take effect on 1 January 2013



9月
SEP

監管局推出網上學習平台
Launch of the EAA e-Learning platform

11月
NOV

監管局成立15周年紀念
15th Anniversary of the EAA



3月 MAR 監管局舉辦宣傳活動推廣「實用面積」及「地產代理協議」資訊
Launch of publicity campaign to promote information about "saleable area" and "estate agency agreement"



6月 JUN 舉辦專業論壇探討地產代理專業發展的路向和機遇
Professional forum held to explore the direction of and opportunities brought by the professional development of estate agency trade



2013

2014

1月 JAN 紀律處分新計劃生效
Launch of New Scheme for Disciplinary Cases



4月 APR 與消費者委員會合作出版《購買二手住宅物業須知》
Publishing of *Guide to Purchasing Second-hand Residential Properties* with Consumer Council jointly

7月 JUL 向業界派發「消費者教育套裝」，以協助加深公眾認識委託地產代理時應注意的事項
Distribution of "Consumer Education Package" to the trade to help raise public awareness of the points to note when appointing estate agents



11月 NOV 梁永祥博士 SBS 太平紳士繼任地產代理監管局主席
Dr William Leung Wing-cheung, SBS, JP was appointed the Chairman of the EAA

3月 MAR 獲香港社會服務聯會頒發「同心展關懷」標誌
Awarded the "Caring Organisation" logo from the Hong Kong Council of Social Service



為從業員舉辦一系列有關一手住宅物業銷售講座
Launch of a series of seminars on topics relating to first-hand residential properties for practitioners



2015

9月 SEP 推出全新消費者教育活動，以公開講座形式增加消費者對物業交易的知識
Launch of new consumer education initiative in the form of public seminars to enhance consumers' knowledge relating to property transactions



5月 MAY 推出網上個人牌照續期申請電子服務
Launch of e-Services for online licence renewal application by individual licensees

獲僱員再培訓局嘉許為「人才企業」
Acknowledged as a "Manpower Developer" by the Employees Retraining Board



10月 OCT 推出監管局實務證書課程
Launch of the EAA's Certificate Programme in Practice

11月 NOV 頒發首批持續專業進修計劃優越嘉許獎章「銀章」予合資格持牌人
Awarded the first batch of "Silver" Premium Symbol to eligible licensees under the CPD scheme



2016

2017

1月 JAN 監管局公開紀律研訊結果以及裁決理由以增加透明度
Publication of disciplinary decisions together with the reasons for the decisions for achieving greater transparency

2月 FEB 推出全新消費者教育網站「精明委託地產代理」
Launch of a new consumer education website, "Be Smart in Appointing Estate Agents"



6月 JUN 與中房學簽署內地房地產經紀人與香港地產代理專業資格互認續約協議
Signing of agreement with the CIREA to renew the mutual recognition of professional qualifications scheme for estate agents in Hong Kong and the Mainland



11月 NOV 監管局成立20周年紀念
20th Anniversary of the EAA



肯定優秀從業員的成就

Recognising the outstanding practitioners' achievements

為進一步推廣地產代理行業的專業化及肯定優秀從業員的成就，監管局在其成立20周年舉辦傑出地產代理獎，讓業界透過此平台進行交流，提升專業水平。

是次活動共收到近百份報名表格。由來自不同界別的专业人士及學者組成初選及終選評審小組，就責任感、誠信、優質服務及正面積極四個遴選標準為參賽者進行評分。

經過初選評審後，共有八名傑出地產代理獎參賽者，以及六名傑出新人獎參賽者入圍終選。由終選評審小組透過面試，選出最後得獎者。



To further promote the professionalism of the estate agency trade and recognise the achievements of the outstanding practitioners in the industry, the EAA introduces the Outstanding Estate Agent Award on its 20th Anniversary, which also serves as a platform for industry exchange and professionalism enhancement.

About 100 applications were received for the activity. Professionals from different sectors and academics were invited to join the Preliminary Selection Panel and the Final Selection Panel to evaluate the applicants based on four criteria, namely, level of responsibility, level of integrity, service excellence and positiveness.

Eight and six candidates were respectively shortlisted from the Outstanding Estate Agent Award category and the Outstanding Newcomer Award category by the Preliminary Selection Panel. Final interviews were conducted by the Final Selection Panel to select the awardees.

傑出地產代理獎入圍名單

Outstanding Estate Agent Award - Finalists

*按姓氏的英文字母順序排列
In alphabetical order of surname

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| ● 鄭小漫女士
Ms Aman CHENG | ● 劉光耀博士
Dr Joseph LAU | ● 盧光輝先生
Mr Eddie LOU | ● 黃健基先生
Mr Andy WONG |
| ● 郭德亮先生
Mr Tong KWOK | ● 連燕蓮女士
Ms Annie LIN | ● 沈厚莉女士
Ms Lily SHUM | ● 邱家邦先生
Mr Johnny YAU |

傑出新人獎入圍名單

Outstanding Newcomer Award - Finalists

*按姓氏的英文字母順序排列
In alphabetical order of surname

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|----------------------------|
| ● 周安東先生
Mr Anton CHOW | ● 劉子超先生
Mr Alfred LAU | ● 曾偉榮先生
Mr Ackman TSANG |
| ● 徐福成先生
Mr Sam CHIN | ● 羅玉潔女士
Ms Candy LAW | ● 王嘉穎女士
Ms Sylvia WONG |

終選評審小組 Final Selection Panel

- | | |
|--|--|
| ● 梁永祥博士 SBS 太平紳士 Dr William LEUNG Wing-cheung, SBS, JP
地產代理監管局主席
Chairman, Estate Agents Authority | ● 陳鈞儀太平紳士 Mr Philip CHAN Kwan-ye, JP
一手住宅物業銷售監管局專員
Director, Sales of First-hand Residential Properties Authority |
| ● 廖玉玲太平紳士 Ms Elaine LIU Yuk-ling, JP
地產代理監管局副主席
Vice-chairman, Estate Agents Authority | ● 許敬文教授 Prof Michael HUI King-man
香港中文大學卓敏市場學講座教授
Choh-Ming Li Professor of Marketing, The Chinese University of Hong Kong |
| ● 黃鳳嫻女士 Ms Gilly WONG Fung-han
地產代理監管局成員
Member, Estate Agents Authority
消費者委員會總幹事
Chief Executive, Consumer Council | |

初選評審小組 Preliminary Selection Panel

- | | |
|--|---|
| ● 陳智健先生 Mr Ivan CHAN Chi-kin
香港個人資料私隱專員公署傳訊及教育部總監
Head of Communications and Education Division,
Office of the Privacy Commissioner for Personal Data, Hong Kong | ● 梁劍衡先生 Mr Leslie LEUNG Kim-hang
職業訓練局房地產服務業訓練委員會秘書
Secretary of Real Estate Training Board, Vocational Training Council |
| ● 陳家輝測量師 Sr Andrew CHAN Ka-fai
香港測量師學會產業測量組理事
Council Member, General Practice Division,
The Hong Kong Institute of Surveyors | ● 馬芷博士 Dr MA Chi
僱員再培訓局副行政總監(培訓服務)
Deputy Executive Director (Training Services),
Employees Retraining Board |
| ● 陳素珍女士 Ms Georgina ST CHAN-TAN
前香港理工大學高級管理深造學院總監
Former Director, Institute of Advanced Executive Education,
The Hong Kong Polytechnic University | ● 吳家鎰博士 Dr Isaac NG Ka-chui
香港城市大學專業進修學院講師
Lecturer, School of Continuing and Professional Education,
City University of Hong Kong |
| ● 蔡鴻達博士 測量師 Sr Dr CHOY Hung-tat
香港大學房地產及建設系副主任及副教授
Associate Head and Associate Professor,
Department of Real Estate and Construction, The University of Hong Kong | ● 潘永祥博士 太平紳士 Dr Lawrence POON Wing-cheung, JP
香港城市大學建築科技學部高級講師
Senior Lecturer, Division of Building Science and Technology,
City University of Hong Kong |
| ● 何永強先生 Mr Raymond HO Wing-keung
平等機會委員會(少數族裔事務組)高級平等機會主任
Senior Equal Opportunities Officer (Ethnic Minorities Unit),
Equal Opportunities Commission | ● 蘇建霖博士 工程師 Ir Dr Kevin SO Kin-lam
香港公開大學李嘉誠專業進修學院助理總監
Assistant Director, Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education,
The Open University of Hong Kong |
| ● 許智文教授 Prof Eddie HUI Chi-man
香港理工大學建築及房地產學系教授
Professor, Department of Building and Real Estate,
The Hong Kong Polytechnic University | ● 余少洋先生 Mr Andrew YU Siu-yeung
香港地產行政師學會副會長
Vice President, Hong Kong Institute of Real Estate Administrators |
| ● 鄺子文博士 Dr KWONG Tsz-man
香港大學專業進修學院人文及法律學院總監
Head of College of Humanities and Law,
School of Professional and Continuing Education,
The University of Hong Kong | ● 袁靖罡先生 MH Mr Stephen YUEN Ching-bor, MH
英國皇家特許測量師學會商業及住宅物業專業團體委員會副主席
Vice-Chair of Commercial Property and Residential Professional Group Committee,
Royal Institution of Chartered Surveyors |
| ● 李子華先生 Mr LEE Chi-wah
香港中文大學專業進修學院工商管理課程總監
Head of Business and Management Division,
School of Continuing and Professional Studies,
The Chinese University of Hong Kong | |

釋放年青創意 增進對業界認識

Unleash the young generation's creativity and enhance their understanding of the estate agency trade



為了增進年輕人對地產代理行業的認識，從而建立對行業的信任，提升地產代理行業的專業形象，監管局在其成立20周年首次舉辦微電影比賽，歡迎專上院校的全日制學生參加。

是次比賽共有近30個參賽者／隊伍報名參加，參賽者／隊伍從「置業安居 全賴有你」、「尋找對的中間人」及「誠信・安居・地產代理」三個拍攝主題中挑選其中一個遞交拍攝計劃書，並向評審團介紹其拍攝意念。經過初選共有八個參賽者／隊伍入圍，根據計劃書拍攝微電影。評審團則根據入圍參賽者／隊伍遞交的微電影作品進行評審，選出得獎者。

Targeting full time post-secondary students, the EAA organised its first Micro Movie Competition on the occasion of its 20th Anniversary. The competition aims to promote young people's understanding of the estate agency trade so as to build up their trust in the industry and enhance the trade's professional image.

With around 30 applications received, participants/teams had to submit their shooting proposals based on a choice of three themes, namely "Acquiring a Dream Home with Your Devotion", "Finding the Right Middleman" and "Integrity, Home, Estate Agents". Participants/teams were invited to present their shooting ideas to the judging panel and eight participants/teams were shortlisted to produce their micro movies. The winners of the competition were selected by the judging panel through reviewing the final products.

比賽評審團 Judging Panel

是次比賽評審團由來自監管局、地產業界、電影業界及學術界的代表組成，為合資格的參賽者／隊伍進行評審。評審團成員如下：
The judging panel consisted of the EAA members and representatives from the real estate sector, filming sector and academia to score the qualified applications. The judges of the competition are:

- | | | | |
|--|---|---|---|
| ● 梁永祥博士 SBS 太平紳士
Dr William LEUNG Wing-cheung,
SBS, JP
地產代理監管局主席
Chairman, Estate Agents Authority | ● 黃光耀先生
Mr Ricky WONG Kwong-yiu
地產代理監管局成員
Member, Estate Agents Authority
會德豐有限公司董事
Director, Wheelock and Company Limited | ● 林震宇先生
Mr Pierre LAM Chun-yu
香港浸會大學傳理學院電影系導師
Lecturer, Academy of Film
School of Communication
Hong Kong Baptist University | ● 陳志發先生
Mr CHAN Chi-fat
電影導演
Film director |
|--|---|---|---|

拍攝顧問 Coaches

是次比賽更邀請了在地產代理業界擁有豐富經驗的監管局成員擔任拍攝顧問，向入圍參賽者／隊伍提供寶貴意見及支持，協助他們製作微電影。拍攝顧問包括：

EAA members, who are experienced industry practitioners, were also invited to be the coaches of the shortlisted participants/teams. The coaches offered the young talents their valuable advice and support to facilitate the production. The coaches of the competition are:

- | | |
|---|--|
| ● 吳啟民先生
Mr NG Kai-man
世紀21香港有限公司行政總裁
Chief Executive Officer, Century 21 Hong Kong Limited | ● 汪敦敬博士 MH
Dr Lawrance WONG Dun-king, MH
祥益地產代理有限公司總裁
President, Many Wells Property Agent Limited |
| ● 謝順禮先生
Mr Calvin TSE Shun-lai
嘉威物業代理有限公司行政總裁
Chief Executive Officer, Ka Wai Property Agency Company Limited
嘉興地產有限公司行政總裁
Chief Executive Officer, Ka Hing Properties Company Limited | ● 黃偉雄先生 MH
Mr Addy WONG Wai-hung, MH
中原地產代理有限公司亞太區主席兼行政總裁
Chairman and Chief Executive Officer – Asia Pacific,
Centaline Property Agency Limited |

比賽入圍名單 Finalists of the competition

*排名不分先後 Listed in no particular order

〈你好嗎？婆婆〉 How are you, granny?

參賽者／隊伍名稱
Team/participant name
家有一寶

主題 Theme
尋找對的中間人
Finding the Right Middleman



〈三遷之後〉 Home Sweet Home. Love Moves On

參賽者／隊伍名稱
Team/participant name
PolyU DM

主題 Theme
置業安居 全賴有你
Acquiring a Dream Home with Your Devotion



〈家〉 Settle Down

參賽者／隊伍名稱
Team/participant name
符曦文 FU Hayley

主題 Theme
誠信・安居・地產代理
Integrity, Home, Estate Agents



〈「尋覓・成長」〉 A Journey to the Right One

參賽者／隊伍名稱
Team/participant name
圓創

主題 Theme
尋找對的中間人
Finding the Right Middleman



〈地產新鮮人〉 The Real Estate Freshman

參賽者／隊伍名稱
Team/participant name
莫曉晴 Mok Hiu Ching

主題 Theme
置業安居 全賴有你
Acquiring a Dream Home with Your Devotion



〈窩居〉 Warm Place

參賽者／隊伍名稱
Team/participant name
Artillery Production

主題 Theme
尋找對的中間人
Finding the Right Middleman



〈置・愛〉 Home of Love

參賽者／隊伍名稱
Team/participant name
陳梓洵 CHAN Zi Tao

主題 Theme
置業安居 全賴有你
Acquiring a Dream Home with Your Devotion



〈找家人〉 Home Seeker

參賽者／隊伍名稱
Team/participant name
CarryOn

主題 Theme
置業安居 全賴有你
Acquiring a Dream Home with Your Devotion



前任及現任監管局成員

Former and current EAA members

*按姓氏的英文字母順序排列
In alphabetical order of surname

陳智思議員 GBS 太平紳士 The Hon Bernard CHAN, GBS, JP	郭昶先生 Mr Anthony KWOK Chong
陳超國先生 Mr Charles CHAN Chiu-kiok	林漢強 OBE 太平紳士 Mr Keith LAM Hon-keung, OBE, JP
陳鉅源先生 Mr Thomas CHAN Kui-yuen	林詩棋先生 Mr Kevin LAM Sze-cay
陳念慈太平紳士 Miss Amy CHAN Lim-chee, JP	藍德業先生 SC Mr Douglas LAM Tak-yip, SC
陳韻雲 SBS 太平紳士 Ms Vivien CHAN, SBS, JP	林玉珍女士 MH Ms LAM Yuk-chun, MH
陳黃穗 BBS 太平紳士 Mrs Pamela CHAN WONG Shui, BBS, JP	劉振江測量師 Sr LAU Chun-kong
陳友正博士 Dr Bob CHAN Yau-ching	劉詩韻測量師 太平紳士 Sr Serena LAU Sze-wan, JP
鄒廣榮教授 Professor CHAU Kwong-wing	劉燕卿太平紳士 Ms Connie LAU Yin-hing, JP
朱梁小玲太平紳士 Mrs Lisa CHEE LEUNG Siu-ling, JP	李峻銘先生 Mr Eric LEE Chun-ming
程介南先生 Mr CHENG Kai-nam	李景亮先生 Mr LEE King-leong
鄭慕智博士 GBM, GBS 太平紳士 Dr Moses CHENG Mo-chi, GBM, GBS, JP	李國麟議員 SBS 太平紳士 Professor the Hon Joseph LEE Kok-long, SBS, JP
張建東博士 GBS, OBE 太平紳士 Dr Marvin CHEUNG Kin-tung, GBS, OBE, JP	梁志堅先生 Mr Stewart LEUNG Chi-kin
張國鈞議員太平紳士 The Hon Horace CHEUNG Kwok-kwan, JP	梁繼昌議員 The Hon Kenneth LEUNG Kai-cheong
張呂寶兒太平紳士 Mrs Peggy CHEUNG Po-yee, JP	梁永祥博士 SBS 太平紳士 Dr William LEUNG Wing-cheung, SBS, JP
張惠彬博士 太平紳士 Dr Charles CHEUNG Wai-bun, JP	李國英 BBS, MH 太平紳士 Mr Kevin LI Kwok-ying, BBS, MH, JP
蔡涯棉 BBS 太平紳士 Mr Michael CHOI Ngai-min, BBS, JP	李華明 SBS 太平紳士 Mr Fred LI Wah-ming, SBS, JP
周永健 SBS 太平紳士 Mr Anthony CHOW Wing-kin, SBS, JP	梁欽榮 SBS, MBE 太平紳士 Mr Herbert LIANG Hin-ying, SBS, MBE, JP
鍾詠雪女士 Ms Cynthia CHUNG Wing-suet	凌潔心女士 Ms Imma LING Kit-sum
余若薇 SC 太平紳士 Ms Audrey EU Yuet-mee, SC, JP	劉哲寧先生 Mr LIU Che-ning
馮銳森先生 Mr William FUNG Yui-sum	廖麗茵女士 Ms Amanda LIU Lai-yun
黃嘉純太平紳士 Mr Lester Garson HUANG, JP	廖譚婉瓊太平紳士 Mrs Amy LIU TAM Yuen-king, JP
洪小蓮女士 Ms Katherine HUNG Siu-lin	廖玉玲太平紳士 Ms Elaine LIU Yuk-ling, JP
葉松茂博士 Dr IP Saimond	羅孔君太平紳士 Ms Jane Curzon LO, JP
簡家驄先生 Mr Frederick KAN Ka-chong	呂耀華先生 Mr Alexander LUI Yiu-wah
古昊展先生 Mr Mike KOO Ho-chin	陸順甜先生 Mr LUK Shun-tim

倫志炎先生 Mr LUN Chi-yim	謝順禮先生 Mr Calvin TSE Shun-lai
馬逢國議員 SBS 太平紳士 The Hon MA Fung-kiok, SBS, JP	謝小玲女士 Ms Phoebe TSE Siu-ling
馬豪輝 GBS 太平紳士 Mr MA Ho-fai, GBS, JP	蔡克剛 BBS 太平紳士 Mr Herbert TSOI Hak-kong, BBS, JP
馬時亨教授 GBS 太平紳士 Professor Frederick MA Si-hang, GBS, JP	徐若婷女士 Ms Maggie TSUI Yeuk-ting
馬少雄先生 Mr Paul MA Siu-hung	尹志強 BBS 太平紳士 Mr Aaron WAN Chi-keung, BBS, JP
吳錦津 BBS, MH 太平紳士 Mr Stephen NG Kam-chun, BBS, MH, JP	黃鳳嫻女士 Ms Gilly WONG Fung-han
伍景華先生 Mr NG King-wah	黃浩明太平紳士 Mr Augustine WONG Ho-ming, JP
吳啟民先生 Mr NG Kai-man	黃建業先生 Mr WONG Kin-yip
潘國濂博士 BBS 太平紳士 Dr Steven POON Kwok-lim, BBS, JP	王敏剛 BBS 太平紳士 Mr Peter WONG Man-kong, BBS, JP
司徒惠貞女士 Ms Anna SETO Wai-ching	黃為山先生 Mr Wilson WONG
施永青太平紳士 Mr SHIH Wing-ching, JP	汪敦敬博士 MH Dr Lawrance WONG Dun-king, MH
蕭婉嫻 BBS 太平紳士 Ms SIU Yuen-sheung, BBS, JP	黃光耀先生 Mr Ricky WONG Kwong-yiu
蕭澤宇 BBS 太平紳士 Mr Simon SIU Chak-yu, BBS, JP	黃偉雄先生 MH Mr Addy WONG Wai-hung, MH
孫漢明先生 Mr Stephen SUEN Hon-ming	胡經昌 BBS 太平紳士 Mr Henry WU King-cheong, BBS, JP
孫寶源太平紳士 Mr SUN Po-yuen, JP	吳麗莎女士 Miss Melissa WU
鄧海東先生 Mr TANG Hoi-tung	楊家聲 GBS 太平紳士 Mr YEUNG Ka-sing, GBS, JP
鄧意民先生 Mr Alex TANG Yee-man	余惠偉太平紳士 Mr YU Wai-wai, JP
曾煥平先生 Mr Joseph TSANG Hon-ping	余雅芳女士 Ms Avon YUE Nga-fong

運輸及房屋局常任秘書長（房屋）代表
Representative of Permanent Secretary for Transport and Housing (Housing)

前任及現任監管局行政總裁

Former and current EAA Chief Executive Officers

周陳文琬女士 Mrs Grace CHOW CHAN Man-yuen	伍華強先生 Mr Augustine NG Wah-keung
陳佩珊女士 Ms Sandy CHAN Pui-shan	韓婉萍女士 Ms Ruby HON Yuen-ping
余呂杏茜女士 Mrs Rosanna URE LUI Hang-sai	



中国房地产估价师与房地产经纪人学会

香港地产代理监管局：

值此贵局成立 20 周年并举行 20 周年纪念酒会之际，我谨代表中国房地产估价师与房地产经纪人学会，向贵局表示热烈祝贺，向香港地产代理业界各位人士致以美好祝福！

贵局自成立以来，一直致力于提升香港地产代理的专业水平和能力，持续推动香港地产代理的规管工作，对香港房地产经纪行业的发展做出了卓越贡献。

近年来，我会与贵局建立了深厚的友谊，进行了卓有成效的合作，实现了两批内地房地产经纪人与香港地产代理专业资格互认，推动了两地房地产经纪行业的交流合作，提升了两地房地产经纪行业的专业地位，促进了两地房地产经纪行业的繁荣发展。

希望今后我们双方进一步密切交流，深化合作，共同为两地房地产经纪行业持续健康发展做出新的更大贡献。

敬祝贵局 20 周年纪念酒会取得圆满成功！

杜鵬

（杜鹃）

中国房地产估价师与房地产经纪人学会会长



匡扶地產 邁向專業

恭賀地產代理監管局成立二十周年紀念

地產代理人員協會主席
何潔芝 敬賀



政通人和 口碑載道

熱烈祝賀地產代理監管局成立二十周年

地產代理（從業員）總公會主席
吳元興 敬賀



同心同德 興商惠群

恭賀地產代理監管局成立二十周年誌慶

地產代理管理協會會長
黃漢成 致意



慶祝地產代理監管局成立二十周年誌慶

**功宏績懋
碩果嘉猷**

香港房地產代理業聯會主席
郭德亮 敬賀



恭賀地產代理監管局成立二十周年誌慶

**領導業界二十載
專業提升共繁榮**

香港專業地產顧問商會會長
鄭志輝 敬賀



地產代理監管局二十周年誌慶

**專才匯聚
團結業界**

香港地產代理專業協會會長
郭昶 敬賀



地產代理監管局成立二十周年

**凝聚同業
提升專業**

香港地產代理商總會主席
謝順禮 敬賀



地產代理監管局成立二十周年誌慶

**監管有道
公正嚴明**

香港新界地產代理商聯會主席
鄧自然 敬題



Congratulations to the Estate Agents Authority
on the occasion of its 20th Anniversary

Another milestone in practitioners'
long journey to professionalism

Moran Zukerman
President
Hong Kong Institute of Estate Agents